



Замена предохранительных пальцев машин ESS 450 и ESS 585 (кантилевер, машины с 1 по 8)	
Участок:	RM
Механизм:	Stand Drive Unit (Cantilever)
Деталь:	Safety Pin
Учетный номер:	-
Дата:	31.12.2019
Бригадир:	Борис Лишневский
Руководитель службы:	Михаил Ханкин

החלפת פינים בטיחות במכונה ESS 450 ו ESS 585 (עמדה 1 - 8)	
RM	מערך:
Stand Drive Unit (Cantilever)	מכונה:
Safety Pin	חלק/הפריט:
-	מק"ט:
31.12.2019	תאריך:
בוריס לי שנבסקי	מנהל צוות:
מיכאל חנקין	מנהל עבודה:

Замена предохранительных пальцев происходит если:

- В результате аварии пальцы сломаны;
- Согласно графику обслуживания кантилевера есть необходимость в плановой замене пальцев.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом работ необходимо:

- Сообщить об этом оператору проката и начальнику смены.
- Установить блокирующий замок на пульт управления кантилевером

После окончания работ необходимо:

- Сообщить об этом оператору проката и начальнику смены.
- Снять блокирующий замок с пульт управления кантилевером.

החלפת פינים בטיחות מתרחשת:

- כתוצאה מתאונה, פינים שבורים
- על פי לוח הזמנים לתחזוקת העמדה, יש צורך בהחלפה שגרתית של פינים.

שימו לב!

לפני תחילת העבודה עליך לזכור:

- לדווח על כך למפעיל הבקרה ולמנהל המשמרת
- התקן את מנעול הנעילה בלוח הבקרה של עמדה

לאחר סיום העבודה עליך

- לדווח על כך למפעיל הבקרה ולמנהל המשמרת
- הסר את המנעול באמצעות לוח הבקרה של עמדה

Необходимые материалы:

№ Кантилевера	Расположение Кантилевера	Количество пальцев	Учетный номер
1 (ESS585)	Горизонт.	2	N.690693.E
2 (ESS585)	Вертик.	2	N.690689.H
3 (ESS585)	Горизонт	2	N.690694.F
4 (ESS585)	Вертик.	2	N.690690.P
5 (ESS585)	Горизонт	2	N.690695.G
6 (ESS585)	Вертик.	2	N.690691.C
7 (ESS450)	Горизонт	2	N.690696.A
8 (ESS450)	Вертик.	2	N.690692.D

מק"ט	מס. פינים	מיקום עמדה	מס.עמדה
N.690693.E	2	אופקית	1 (ESS585)
N.690689.H	2	אנכית	2 (ESS585)
N.690694.F	2	אופקית	3 (ESS585)
N.690690.P	2	אנכית	4 (ESS585)
N.690695.G	2	אופקית	5 (ESS585)
N.690691.C	2	אנכית	6 (ESS585)
N.690696.A	2	אופקית	7 (ESS450)
N.690692.D	2	אנכית	8 (ESS450)

ВНИМАНИЕ! Данными материалами обеспечивает начальник смены проката.

שימו לב! חומרים אלה ניתנים על ידי מפקח המשמרת.

Необходимые инструменты:

כלים נדרשים:

Ключ «Шведик большой»	1	1	מפתח שוודי גדול
Ключ «Шведик малый»	1	1	"המפתח הוא "שוודי קטן"
Ключ 17 мм.	1	1	מפתח ברגים 17 מ"מ
Ключ рожковой 30 мм.	1	1	מפתח ברגים בקצה פתוח 30 מ"מ
Пассатижи	1	1	צבת
Проволка вязальная, длинна 500 мм.	4	4	חוט סריגה, אורך 500 מ"מ

В данной инструкции произведена замена пальцев на примере кантилевера 6 (вертикальный).

Замены пальцев на всех остальных кантилеверах производится аналогично.

במדריך זה, פינים הוחלפו באמצעות הדוגמה של עמדה 6 (אנכית).

החלפת פינים בכל שאר העמדות נעשית באותו אופן.

Кантилеверы с 1 по 8

עמדה 1 עד 8



Описание

На пульте управления
переключатель перевести
в положение **IMM**

Вставить в переключатель
блокиратор.

В блокиратор повесить
замок.

ВНИМАНИЕ!

Все работы проводить
только с установленным
блокиратором!



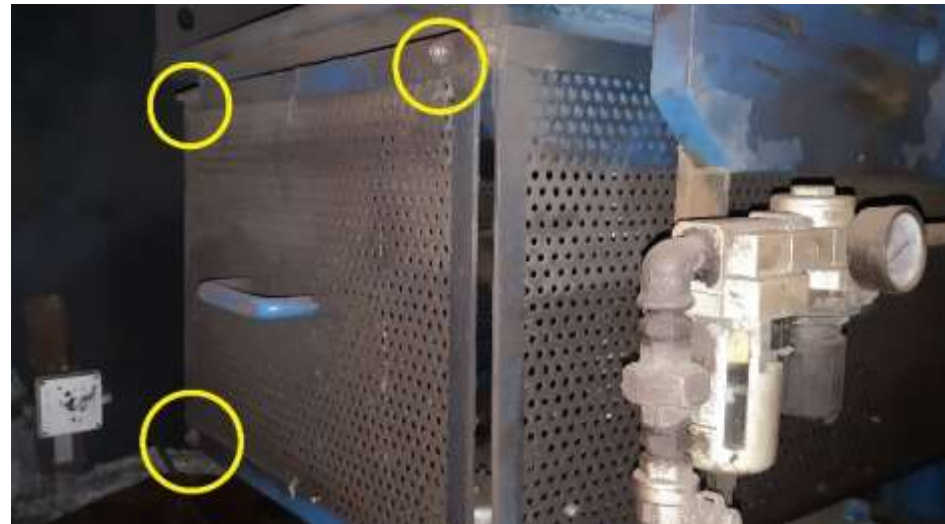
תיאור

בלוח הבקרה, קבע את
המתג לצד
IMM
הכנס מנעול למתג.

שימו לב!

כל העבודות צריכות
להתבצע רק כשהמנעול
מותקן!

Открутить и снять
защитный магн.



נתקו והסירו את מגן
המגן.

Осмотреть флянцы.
В данном случае
предохранительные
пальцы сломаны.
На первом фото ось
пальца проходит
вертикально, **но** нажняя
часть пальца смещена
вниз. От выпадания его
удерживает контрольная
проволока.
При вращении одного из
флянцев (верхнего или
нижнего) флянцы
свободно вращаются
относительно
центральной оси. Это
указано на втором фото.



בדוק את האוגנים
במקרה זה, פינים
הבטיחות שבורים
בצילום הראשון ציר הפין
נמתח אנכית, אך החלק
התחתון של הפין זז
כלפי מטה. חוט הבקרה
מונע ממנו ליפול
החוצה.
כאשר אחד האוגנים
(עליון או תחתון)
מסתובב, האגפים
מסתובבים בחופשיות
יחסית לציר המרכזי. זה
מצוין בתמונה השנייה.

Смещение оси сломаного
пальца.
В просвете между
флянцами
предохранительный палец
не виден. Он сломан.



ציר זז של פין שבור.
בין האוגפים, פין
הבטיחות אינה נראית
לעין. הוא שבור.

Убрать шплинтовочные
проволоки.

Извлечь сломанные пальцы.

Пальцы расположены с
противоположных сторон
флянцев.



הסר את סיכי החוט

הסר פינים שבורים

הפינים ממוקמים
בצדדים המנוגדים של
אוגנים.

Подготовить новые пальцы.

Очистить новые пальцы тинером от консервирующей смазки.

Пальцы маркируются в соответствии с номером кантилевера, на который они устанавливаются.

Новые пальцы
предоставляет начальник
смены проката.

Установить новые пальцы с шайбами гайками вниз.

Новые пальцы должны входить свободно, без усилия.

Если пальцы не заходят свободно, их необходимо шлифовать мелкой наждачной бумагой.

Закрутить гайку, совместив отверстия для установки шплинтовочной проволоки.



הכינו פינים חדשים.

נקה את הפינים בעזרת
טינר. משומן משמר

הפינים מסימנים לפי מספר
העמדה שעליהן הן
מורכבים.

פינים חדשים ניתנים על ידי
מנחל המשמרת.



התקן פינים חדשים עם
שייבות ואומים פונים כלפי
מטה.

פינים חדשים צריכים
להיכנס בחופשיות, ללא
מאמץ.

אם הפינים אינן נכנסים
בחופשיות, עליהם להיות
משוחקים בנייר זכוכית עדין.

הדק את האום, יישר את
החורים להתקנת חוט.

Установить
шплинтовочные
проволоки.

Затянуть проволоки
пассатижами.

На втором фото видно, что
в просвете между
флянцами есть
предохранительный
палец.

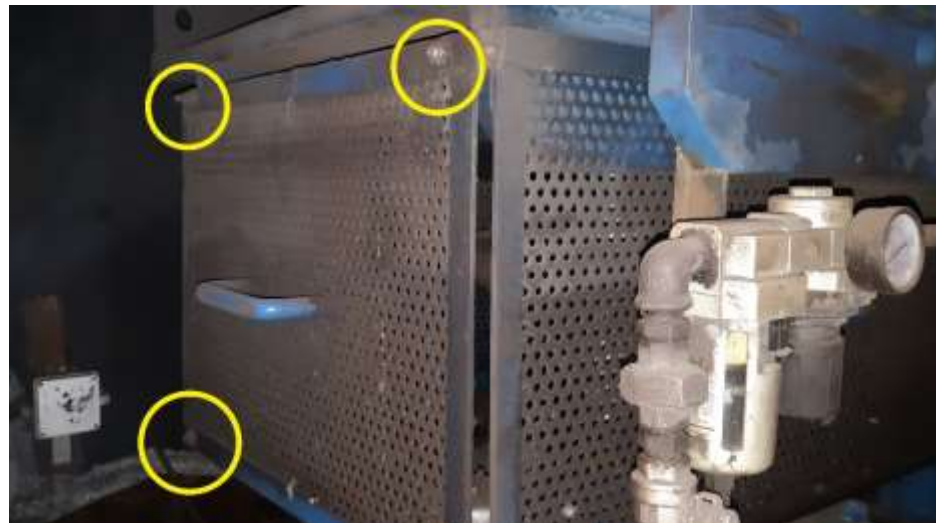


התקן את החוט

הדק את החוט בעזרת
צבת.

בתצלום השני נראה
שיש פין ביטחון במרחח
שבין האוגנים.

Установить защитный
кожух.



התקן את כיסוי המגן.

Снять замок с
блокиратора.

Снять блокиратор.

Переключатель перевести
в положение PROD.

Сообщить начальнику
смены о завершении
работы.



הסר את המנעול.

עבור למצב
.PROD

יידע את מנהל
המשמרת על סיום
העבודה.